

UNIVERSAL PAPER START-UP KITS

ARTICLES · ARTIKEL · ARTICLES · ARTICULOS · ARTICOLI · ARTYKUŁY

Colour Developer	CD (P1)	for	2 x 4,5 l	Art. No. 103022
Bleach Fix	BX (P2)	for	2 x 4,5 l	Art. No. 103023
TSC Tablets	Fuji Minilabs	for	100 x 5 l	Art. No. 103152

MIXING INSTRUCTION · ANSATZVORSCHRIFT

Instruction de Preparation · Instrucciones de mezclado · Norme di applicazione · Przygotowanie

General procedure for preparing fresh working solutions

EN

Fresh working solution can be mixed directly in the appropriate working tank of the machine being re-chemicalised but please always follow these instructions.

Turn the power off at the breaker. Drain off the solution being replaced - take out the appropriate racks and clean them if necessary. Wash out the tank itself and flush through with fresh water.

Ensure all drain taps are closed.

Fill the tank with the volume of warm water (30-35 °C) as specified for your equipment overleaf.

CD (P1): Add the number of Part A as specified for your equipment overleaf and stir briefly. Add required number of Part B and stir again. Carefully replace rack and top up with water to the mark (overflow).

BX (P2): Add the number of Part A and Part B as specified for your equipment overleaf and stir. Carefully replace rack and top up with water to the mark (overflow).

STAB (P3) (Fuji minilabs): Dissolve ONE tablet in a clean container filled with 5 litres of water. Fill the appropriate tanks to the mark (overflow) with the racks in place. Repeat as required to fill all tanks.

Allgemeine Hinweise zum Ansatz frischer Arbeitslösungen

DE

Prinzipiell kann eine frische Arbeitslösung direkt im Arbeitstank der Maschine angesetzt werden.

Maschine ausschalten. Chemie ablassen, Racks aus dem Tank entnehmen und gegebenenfalls reinigen. Die angegebene Wassermenge in den Arbeitstank vorlegen (warmes Wasser 30-35 °C).

CD (P1): Die vorgeschriebene Anzahl Flaschen Part A (evtl. + Teilmenge) zugeben und kurz einrühren. Anschließend vorgeschriebene Anzahl Flaschen Part B zugeben und wieder mischen.

BX (P2): Die vorgeschriebene Anzahl Flaschen Part A und Part B zugeben und vermischen. Racks wieder einsetzen und mit der angegebenen restlichen Menge Wasser bis zum oberen Tankniveau (Überlauf) auffüllen.

STAB (P3) (Fuji Minilabs): 1 Tablette in 5 L Wasser lösen und Super Rinse-Tanks auffüllen.

Procédure générale pour la préparation de solutions d'essai fraîches

FR

La solution d'essai fraîche peut être directement mélangée dans le réservoir d'essai correspondant de la machine en re-chimisation. Veuillez toutefois toujours suivre les présentes instructions.

Débranchez le courant au niveau du broyeur. Faites couler la solution que vous allez changer – retirez les bacs correspondants et nettoyez-les si nécessaires. Lavez le réservoir et nettoyez à grande eau.

Toutes les valves de vidange doivent être fermées.

Remplissez le réservoir avec le volume d'eau chaude (30-35°C) tel que spécifié au verso pour votre matériel.

CD (P1): Ajoutez la quantité de la partie A tel que spécifié au verso pour votre matériel et remuez brièvement. Ajoutez la quantité requise de la partie B et remuez une nouvelle fois. Remplacez le bac avec précaution et rajoutez de l'eau jusqu'à la barre (trop-plein).

BX (P2): Ajoutez la quantité des parties A et B tel que spécifié au verso pour votre matériel, puis remuez. Remplacez le bac avec précaution et rajoutez de l'eau jusqu'à la barre (trop-plein).

STAB (P3) (mini-labos Fuji): Faites dissoudre UNE pastille dans un récipient propre rempli de 5 litres d'eau. Remplissez les réservoirs correspondants jusqu'à la barre (trop-plein) avec les bacs en place. Reprenez cette procédure autant de fois que nécessaire pour remplir tous les réservoirs.

Agfa d-lab.1 / MSC 100 / MSC 101		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	7.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.3 L	=	~ 9.5 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	5.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.5 L	=	~ 9.5 L

Agfa d-lab.2 / d-lab.3 / MSC 200 / MSC 300		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	14.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 2.1 L	=	~ 18.5 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	11.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 1.0 L	=	~ 18.0 L

Fuji Frontier 330 Cartridges Type 48		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	7.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.3 L	=	~ 9.5 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	5.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.5 L	=	~ 9.5 L

Fuji Frontier 350 Cartridges Type 48		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	9.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 1.8 L	=	~ 12.7 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	7.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 1.2 L	=	~ 12.7 L

Fuji Frontier 370 Cartridges Type 48		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	12.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 2.1 L	=	~ 16.5 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	8.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 2.5 L	=	~ 16.5 L

Fuji Frontier 390 Cartridges Type 48		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
6 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	45.0 L	+	12 x	+	12 x	+	~ 3.2 L	=	~ 55.5 L
6 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	35.0 L	+	12 x	+	12 x	+	~ 1.5 L	=	~ 54.5 L

Fuji Frontier 340 Cartridges Type 49		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	5.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.4 L	=	~ 7.6 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	3.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.6 L	=	~ 7.6 L

Fuji Frontier 500 Cartridges Type 49		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	4.0 L	+	1 x + 150 ml	+	1 x + 150 ml	+	~ 1.4 L	=	~ 6.3 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	2.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.3 L	=	~ 6.3 L

Frontier 550 / 570 / 590 Cartridges Type 49		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	8.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 1.2 L	=	~ 11.0 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	5.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 1.5 L	=	~ 11.0 L

Fuji Frontier LP7100 / LP7200 Cartridges Type 49		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	6.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.3 L	=	~ 8.5 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	4.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.2 L	=	~ 8.2 L

Fuji Frontier LP7500 / LP7600 Cartridges Type 49		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	9.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 2.1 L	=	~ 12.9 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	7.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 1.3 L	=	~ 12.8 L

Fuji Frontier LP7700 / LP7900 Cartridges Type 49		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	11.0 L	+	3 x + 100 ml	+	3 x + 100 ml	+	~ 1.5 L	=	~ 14.5 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	8.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 1.0 L	=	~ 15.0 L

Noritsu 3501 / 3502		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	6.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.3 L	=	~ 8.5 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	4.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.2 L	=	~ 8.2 L

Noritsu 3701 / 3702 / 3703		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	9.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 2.1 L	=	~ 12.9 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	7.0 L	+	3 x	+	3 x	+	~ 1.3 L	=	~ 12.8 L

Noritsu 3704 / 3705		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	11.0 L	+	3 x + 100 ml	+	3 x + 100 ml	+	~ 1.5 L	=	~ 14.5 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	8.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 1.0 L	=	~ 15.0 L

KIS DKS 15XX / 16XX / 17XX		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	8.0 L	+	2 x	+	1 x	+	~ 1.1 L	=	~ 10.0 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	6.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.0 L	=	~ 10.0 L

Konica 808 / 828 / 858 / 868		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	9.0 L	+	3 x	+	1 x + 150 ml	+	~ 1.8 L	=	~ 12.2 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	5.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 1.0 L	=	~ 12.0 L

Konica Minolta 878 / R1 / R2		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
2 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	12.0 L	+	3 x	+	1 x + 150 ml	+	~ 2.1 L	=	~ 15.5 L
2 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	8.0 L	+	4 x	+	4 x	+	~ 1.2 L	=	~ 15.2 L

Konica Minolta R3		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	8.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.1 L	=	~ 10.3 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	5.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.8 L	=	~ 9.8 L

Konica Minolta QD-21		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
1 x Art. No. 103022	CD-START UP KIT	4.0 L	+	1 x + 150 ml	+	1 x + 150 ml	+	~ 1.6 L	=	~ 6.5 L
1 x Art. No. 103023	BX-START UP KIT	2.0 L	+	2 x	+	2 x	+	~ 1.0 L	=	~ 6.0 L

Standard processing (45s): Noritsu - SMI - Gretag - etc.

CD-START UP KIT - Art. No. 103022		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
		700 ml	+	70 ml	+	65 ml	+	165 ml	=	1.0 L
		3.0 L	+	1 x	+	1 x	+	0.9 L	=	4.5 L
		6.0 L	+	2 x	+	2 x	+	1.8 L	=	9.0 L

BX-START UP KIT - Art. No. 103023		Water	+	Part A	+	Part B	+	Water	=	Tank Volume
		500 ml	+	167 ml	+	167 ml	+	166 ml	=	1.0 L
		2.0 L	+	1 x	+	1 x	+	1.0 L	=	4.5 L
		4.0 L	+	2 x	+	2 x	+	2.0 L	=	9.0 L

Procedimiento general para preparar soluciones de trabajo frescas

ES

La solución de trabajo fresca puede mezclarse directamente en el propio tanque de trabajo de la máquina volviendo a tratarlo químicamente pero, por favor, siga siempre estas instrucciones.

Desconectar desde el interruptor. Vaciar la solución que va a ser reemplazada; quitar las bandejas necesarias y limpiarlas si es preciso. Lavar el tanque propiamente dicho y enjuagar con agua dulce.

Asegurarse de que todos los tapones de vaciado están cerrados.

Llenar el tanque con el volumen de agua tibia (30-35 °C) que viene especificado al dorso de su equipo.

CD (P1): Añadir el número de Parte A que viene especificado al dorso de su equipo y remover ligeramente. Añadir el número necesario de Parte B y remover otra vez. Con cuidado, volver a colocar la bandeja y llenar con agua hasta el tope de la señal indicativa (rebosa).

BX (P2): Añadir el número de Parte A y Parte B que viene especificado al dorso de su equipo y remover. Con cuidado, volver a colocar la bandeja y llenar con agua hasta el tope de la señal indicativa (rebosa).

STAB (P3) (Fuji minilabs): Disolver UNA tableta en un recipiente limpio que contenga 5 litros de agua. Llenar los tanques en cuestión hasta la señal indicativa (rebosa) con las bandejas colocadas. Repetir tal y como se indica para llenar todos los tanques.

Indicazioni generali per l'applicazione di soluzioni di lavoro fresche

IT

In linea di principio, è possibile applicare una soluzione di lavoro fresca nel recipiente della macchina.

Spegnere la macchina. Far defluire la sostanza chimica, estrarre i rack dal recipiente ed eventualmente lavarli. Versare la quantità d'acqua indicata nel recipiente (acqua calda, 30-35 °C).

CD (P1): aggiungere il numero prescritto di flaconi Parte A (eventualmente aggiungere una quantità parziale) e mescolare brevemente. Quindi aggiungere il numero prescritto di flaconi Parte B e rimescolare.

BX (P2): aggiungere il numero prescritto di flaconi Parte A e Parte B, e mescolare. Reinserire i rack e riempirli con la rimanente quantità d'acqua fino al livello superiore del recipiente (troppopieno).

STAB (P3) (minilab Fuji): sciogliere 1 compressa in 5 litri d'acqua e riempire i recipienti per il bagno di fissaggio.

Ogólne wskazówki przygotowania świeżego roztworu roboczego

PL

Roztwór roboczy można przygotować bezpośrednio w tanku roboczym maszyny postępując dokładnie według tej instrukcji.

Maszynę wyłączyć. Usunąć poprzedni roztwór, przepłukać tank i rak, wyjąć rak i go wypłukać, w razie potrzeby wyczyścić. Zakręcić zawory. Wlać do tanku roboczego podaną w instrukcji dla twojego minilabu ilość wody (najlepiej użyć ciepłej wody o temperaturze 30-35°C).

CD (P1): Dodać odpowiednią dla twojego minilabu ilość butelek Części A podaną w instrukcji, krótko zamieszać. Dodać następnie odpowiednią ilość butelek Części B i ponownie zamieszać. Powoli włożyć rak i dopełnić roztwór wodą do poziomu przelewu.

BX (P2): Dodać odpowiednią dla twojego minilabu ilość butelek Części A i Części B, zamieszać roztwór, bardzo powoli włożyć rak a następnie dopełnić wodą do poziomu przelewu.

STAB (P3) (minilab Fuji): 1 tabletkę rozpuścić w 5 litrach wody i roztwór wlać do tanku stabilizatora.

Tetenal Europe GmbH

Schützenwall 31-35 · D-22844 Norderstedt

Tel.: ++49 (0)40 / 521 45-0 · Fax: ++49 (0)40 / 521 45-296 · www.tetenal.com